

SINGENER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

Meisterschaft auf sechs Beinen	Tankeinbau statt Spatenstich	Biber-Bau mit Hilfe aus dem Ausland	Madrigalchor ehrt zwei Urgesteine	Spaßfaktor beim FC Singen	Rathausplatz wird Open-Air- Bühne
S. 2	S. 3	S. 3	S. 5	S. 15	S. 26
21. AUGUST 2013	WOCHE 34	SI/AUFLAGE 32.679	GESAMTAUFLAGE 86.081	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €	



DARÜBER WIRD
GESPROCHEN:

Tücken des Neuanfangs

Nach dem aufreibenden Wahlkampf hätte man dem künftigen OB Bernd Häusler einen einfacheren Start gewünscht. Zumindest noch vor dessen geplanter Einsetzung am 16. September will das Regierungspräsidium die Wahlprüfung abgeschlossen haben - die Wahlanfechtung wurde letzte Woche abgewiesen. Doch auch das Thema Kosten und Eröffnung des Kunstmuseums könnte für Häusler noch zur Hypothek werden. Dabei gibt es genügend Baustellen in Singen, die geschlossen werden müssen.

Stefan Mohr
mohr@wochenblatt.net

Unterlagen zur Bundestagswahl

Singen (swb). Anlässlich der Bundestagswahl am 22. September werden die Wahlbenachrichtigungen vom Freitag, 23. August bis spätestens Sonntag, 1. September, verschickt. Neben dem zuständigen Wahllokal enthält das Schreiben auch den Antrag auf Briefwahl. BürgerInnen, die bis zum 1. September keine Wahlbenachrichtigung erhalten haben, sollten sich mit dem Wahlamt der Stadt Singen in Verbindung setzen. Weitere Infos auf www.in-singen.de.

- Anzeige -

**Jackpot?
Swiss Casinos!**

SWISS CASINOS
Schaffhausen

Nachrüsten für erweitertes Kunstmuseum nötig

Wiedereröffnung könnte sich auf nächstes Jahr verschieben, Mehrkosten in unbekannter Höhe

Singen (of). Schon die Medienkonferenz zur Museumsnacht Schaffhausen-Hegau bot eine erste Überraschung, was das derzeit im Umbau befindliche Singener Kunstmuseum betrifft. Klar war natürlich, dass bis Mitte September der seit Ostern im Gange befindliche Umbau des Museum nicht abgeschlossen sein würde. Doch der Leiter des Singener Hegau-Museums, Ralf Stephan, deutete den Medienvertretern gar an, dass es wohl mindestens bis November gehen würde, bis die Stadt hier wieder ein »bespielbares!« Museum anbieten könne. Für die Museumsnacht wurde schon vom Start aus ein Alternativprogramm angeboten, nachdem auch das Hegau-Museum sich derzeit in der Renovation befinde und das neue »MAC« der Südwestdeutschen Kunststiftung erst zu Ende des Jahres vorzeigbar wäre. Die weitere Nachfrage bei Christoph Bauer, Leiter des Kunstmuseums, bestätigte indirekt die terminliche Verschiebung. »Ich bin mir nicht sicher,



Noch ist das Singener Kunstmuseum und das »Hanse Haus« eine Baustelle der energetischen Sanierung. Immer deutlich kristallisiert sich heraus, dass ein Eröffnungstermin in diesem Jahr immer unwahrscheinlicher wird.

ob wir das Museum überhaupt noch in diesem Jahr wieder öffnen können«, meinte Bauer auf Anfrage des WOCHENBLATTS. Da das Gebäude durch die neuen Inhaber von »Solarcomplex« auf einen Passivhausstandard gebracht werden solle und es bei Altbauten immer wieder zu Überraschungen komme, sei wohl auch mit Mehrkosten zu rechnen. Singens Bürgermeister Bernd

Häusler, der die Sanierung mit viel Diskussionsaufwand in den letzten zwei Jahren vorbereitet hatte, will von einer Verschiebung der Wiedereröffnung wie auch von Mehrkosten nichts gehört haben. Er hatte bei der finalen Abstimmung durch den Gemeinderat die Aufgabe erteilt bekommen, dass die Obergrenze des Kostenanteils der Stadt 900.000 Euro für das Mietobjekt sein

solle. »Ich gehe weiter von einer Eröffnung im Oktober aus. Alles andere sind wohl Gerüchte, die hier gestreut werden«, sagte Häusler auf Anfrage des WOCHENBLATTS. Der vom Eigentümer des ehemaligen »Hanse-Haus«, dem Unternehmen »solarcomlex« mit der Planung des Umbaus beauftragte Architekt Ben Nägele, betonte, dass man als Ziel weiterhin an der Fertigstellung der

energetischen Sanierung bis zum Spätherbst, sprich November, arbeite. Wie lange dann das Kunstmuseum benötige, um sich für den öffentlichen Auftritt vorzubereiten, wisse er jedoch nicht. Für den Hauseigentümer seien auf jeden Fall einige Mehrkosten durch statische Verbesserungen nötig geworden, die aufgrund der stärkeren Erdbebengefährdung erforderlich wurden. Da man hier ein Museum in ein Passivhaus mit entsprechend hohen Anforderungen an die Klima- und Lichttechnik einbaue, müsse hier einiges nachgelegt werden. Um den Auflagen von Leihgebern für die Werke großer Künstler zu genügen, sei es zudem nötig, in zusätzliche Klimatechnik mit entsprechenden Mehrkosten einzurichten. Die Höhe von rund 300.000 Euro, die immer wieder in der Stadt zu hören ist, wollte Nägele allerdings nicht bestätigen. Das wird dann Thema für die Sitzungen des Singener Gemeinderats nach der Sommerpause werden.

Wahlanfechtung in Singen ist abgewiesen

Bis zur Einsetzung des neuen OB soll Wahlprüfung abgeschlossen sein

Singen (of/stm). Aus formalen Gründen hat das Regierungspräsidium Freiburg am Donnerstag den Einspruch gegen die Oberbürgermeisterwahl in Singen als unzulässig zurückgewiesen. Als Gründe nannte die Behörde, dass der Einspruch zwar die laut Kommunalwahlgesetz notwendige Unterschriften von mindestens 100 Wahlberechtigten beigefügt war, diese aber nur einen pauschalen Hinweis auf die

Anfechtung der OB-Wahl enthielten. Die Rechtsprechung fordere hingegen »eine klar erkennbare Beziehung zwischen der jeweiligen Unterschrift und dem konkreten Einspruchsschreiben als Ausdruck der Identifikation des dem Wahlanspruch Beitretenden mit dem Einspruchsschreiben«. Der Einspruch musste somit, ohne die Gründe der Wahlanfechtung im Einzelnen zu prüfen, zurückgewiesen werden.

Dessen ungeachtet beginnt nun eine amtliche Wahlprüfung, die laut Matthias Henrich vom Regierungspräsidium, vor der am 16. September geplanten Amtseinsetzung von Bernd Häusler als OB, abgeschlossen sein wird. Die Wahlprüfungsbehörde untersuche ein Flugblatt des Vereins »ProSingen« e.V. zur Situation der Kliniken Singen und Konstanz im Gesundheitsverbund sowie Äußerungen bei Häuslers Abschlussveranstal-

tung am 11. Juli zum Umfang des zukünftigen Kiesabbaus in Überlingen. Wie Henrich dem WOCHENBLATT mitteilte, sei seines Wissens eine Prüfung der Briefwahl nicht mehr vorgesehen. Häusler betonte, die Wahlprüfung sei generell gesetzlich vorgesehen, ansonsten warte er die Entwicklung gelassen ab. Oberbürgermeister Oliver Ehret hingegen findet es interessant, dass das Regierungspräsidium ermittelt.

Gefährdung des Kindeswohls

Singen (swb). Die Besorgnis um einen 10-jährigen Jungen, der sich bei seinem vermutlich alkoholisierten Vater aufhielt, wurde am Montagabend bestätigt. Nachdem nach mehrfachen Versuchen die Türe geöffnet wurde, fand man den 37-jährigen Mann alkoholisiert, ohne Kleidung und kaum vernehmbar vor. Die Wohnung war in keinem kindgerechten Zustand. Das Kind wurde seiner Mutter übergeben und das Jugendamt eingeschaltet.

- Anzeige -

TRADITION UND POLITIK AUF DER SICHELHENKE

»Auf zur Sichelhenke nach Bohlingen« heißt es ab Donnerstag, 22. August. Dann lädt das große Erntefest im Hegau zu bester Unterhaltung ein. Ein Höhepunkt ist das politische Vorspiel am Donnerstaabend im Festzelt, wenn ab 19 Uhr der »Abend mit Jung- und Altmaier« beginnt. Der CDU-Bundesumweltminister spricht ab 20 Uhr. Am Freitag um 20 Uhr wird zum traditionellen Bieranstich geladen, am Samstag stehen die Oldtimer im Mittelpunkt und am Sonntag wird der historische Markt eröffnet. Mehr dazu auf Seite 11.



GAUDI MIT GESCHMACK UND GEMÜTLICHKEIT

Wozu in die Ferne schweifen, wenn das Festen liegt so nah? Es muss nicht immer die Wies'n in München sein, in Nenzingen bei Stockach kann beim Oktoberfest auch zünftig der Punk oder besser die Party abgehen. Am Samstag, 7. September, wird in der Rebberghalle gefestet, bis der Arzt kommt. Für Nebenwirkungen wie gute Laune und Schunkeln sorgen »Papi's Pumpels«, Anna-Maria Zimmermann und Überraschungsgäste. Einlass ist ab 19 Uhr, das Programm startet um 20 Uhr. Mehr dazu auf unseren Sonderseiten in dieser Ausgabe.

Anzeige gelesen?
In dem Fall - JA...!

Tetzner Karosserie & Lack
Industriestrasse 14
78256 Steisslingen
Tel: 07738 - 50 90



Das Vokalensemble Klangfarben braucht Unterstützung.

Stimme gesucht Unterstützung für Vokalensemble

Gottmadingen (swb). Sängerrinnen mit Chorerfahrung gesucht: Das Vokalensemble braucht Unterstützung. Etwa 17 gut gelaunte Frauen im Alter von 20 bis 50 Jahren singen in der Truppe Popsongs, Gospels, deutschen Vokalpop und Evergreens. Wer mit dem Notenlesen vertraut ist und auch vor vier- bis sechsstimmigen Chorrangements nicht zurück-

schreckt, sollte sich melden. Derzeit bereitet sich der Chor auf den Badischen Chorwettbewerb vor. Der Titel »Konzertchor« soll bestätigt werden. Engagement ist daher gefragt. Die Proben finden donnerstags von 20 bis 22 Uhr in der Hebelschule in Gottmadingen statt. Weitere Informationen unter www.vokalensemble-klangfarben.de. Kontakt: Verena Binder

Englisch für Senioren

Singen (swb). Immer mehr Senioren haben Interesse im Rentenalter Englisch zu lernen oder ihre schon vorhandenen Englischkenntnisse aufzufrischen. Ältere Menschen haben oft Bedenken, in einem »normalen« Englischkurs nicht mithalten zu können. Doch Sprachen lernen kann man in jedem Alter. Daher bieten spezielle Seniorensprachkurse sprachinteressierten Senioren einen verständlichen und vergnüglichen Zugang zur englischen oder französischen Sprache. Für Wiedereinsteiger gibt es je nach Vorkenntnissen verschiedene Kursangebote. Einstiegsmöglichkeiten in die Learn & Talk-Angebote gibt es ab Montag, 9. September, für englisch- oder französischinteressierte Senioren in der Fahrschule Frank, Marktpassage Singen. Infos und Anmeldungen bei Sabine Engel, Telefon 07731/5060442.

Auf sechs Beinen

Badische Meisterschaft der Schäferhunde in Singen



Hundeführer Dietmar Fluck bei der Arbeit. Für ihn und »Carlo vom Hohentwiel« geht es am Wochenende um den Titel.

swb-Bild: Verein

Singen (swb). Vom 24. bis 25. August sind Sportler auf sechs Beinen im Münchriedstadion zu sehen – Ausrichter der Badischen Meisterschaft der Deutschen Schäferhunde sind die Ortsgruppen Singen und Gailingen. Sechs Beine bedeutet: Teamarbeit von Hund und Hundeführer. Von ihnen wird sportliche Fitness verlangt. Fünfzig Teams aus Baden können diese Fitness bei der Landesmeisterschaft am Wochenende des 24. und 25. August im Münchriedstadion unter Beweis stellen. Die Landesgruppe Baden besteht aus 134 Ortsgruppen und umfasst an die 5000 Mitglieder. Aus dieser Basis findet vorab eine Auslese statt, eine Qualifikation für die Landesauscheidung. Im Durchschnitt trainieren die Hundeführer etwa drei Jahre mit ihren Hunden, bis sie alle Prüfungen durchlaufen haben, um sich für eine solche Prüfung in der »Landesliga« qualifizieren zu können. Die Ortsgruppen aus der Region, Singen und Gailingen, schicken seit Jahren immer wieder Mitglieder auf diese Landesauscheidungen. Auch in diesem Jahr starten Hundeführer aus Gailingen und Singen und auch aus Tengen.

Nach über dreißig Jahren findet die Landesauscheidung nun wieder in einem Singener Sportstadion statt. Alle Teilnehmer haben die Möglichkeit und bestimmt auch das Ziel, die Qualifikation für die Deutsche Meisterschaft im September in Göttingen zu erreichen. Geprüft werden die Sparten Fährtenarbeit, Unterordnung und Schutzdienst. Schutzdienst, die Königsdisziplin der Hundearbeit, ist kein Selbstzweck. Weder die Ausbildung

noch der Sport selbst stellen eine Gefahr für andere dar. Auch um solche Vorurteile abzubauen lohnt es sich, einmal als Zuschauer dabei zu sein. Gerade der sportlich aktive, im Schutzdienst sichere und energische Hund zeigt sich Menschen gegenüber als gutartig und friedlich. Er kann sich im Gebrauchshundesport austoben – und genau das schafft die Ausgleichlichkeit, die von dem Tier gefordert wird. Die Fährtenarbeit heißt Spurensuche in Äckern und Wiesen. Auf der Fährte werden Gegenstände ausgelegt, die der Hund finden und anzeigen muss. In der Unterordnung werden Korrektheit und Schnelligkeit in der Ausführung der abgefragten Übungen abverlangt. Dabei soll der Hund Freude ausstrahlen. Die Harmonie zwischen Hund und Hundeführer spiegelt sich in dieser Sparte am deutlichsten. Auf der Badischen Landesmeisterschaft wird Hundesport auf höchstem Niveau zu sehen sein. Achtzig Helfer sind im Einsatz, damit alles reibungslos abläuft, die Gäste und Teilnehmer mit Essen und Trinken gut versorgt sind. Infos unter www.lgbaden2013.de.

RÄUMUNGSVERKAUF!

von 07.08. – 24.08.2013



WMF Wasserkaraffe „Basic“ 1.0 L mit Reinigungsperlen
statt 49,90 €
jetzt nur 29,95 €



WMF Kochgeschirr-Set 4-tlg. „Quality one“
statt 378,85 €
jetzt nur 169,00 €

60% reduziert!

IHR PERSÖNLICHES KAUFHAUS  **KRATT RADOLFZELL**

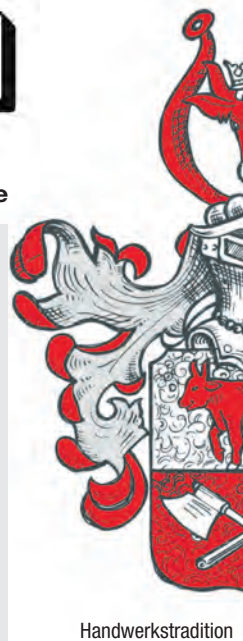
KRATT KG | MARKTPLATZ 13 | 78315 RADOLFZELL | TEL 0 77 32 / 92 66 0 | FAX 0 77 32 / 92 66 70 | WWW.KRATT-RADOLFZELL.DE

HERTRICH

METZGEREI

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

Krakauer im Ring die deftige Vesperwurst mit Kümmel 100 g	0,85	Osso Bucco Kalbshaxenscheiben – das italienische Nationalgericht 100 g	1,25
Fleischkäse ofengebacken geschnitten oder als Vesperscheibe 100 g	0,75	Tafelspitz zart abgelagert – komplett mager oder auf Wunsch auch mit Fettrand 100 g	1,30
Hohentwieler Kaminwürsten die herzhaft Rohwurst, auch mit Paprika erhältlich 100 g	1,40	Putenschnitzel/-steak auch als Geschnetzeltes / Filet / Putenspieß 100 g	1,08
Kalter Braten aus der Schweinehüfte, mit Paprika oder mediterran gewürzt 100 g	1,40	Schweinerücken mager, ohne Fett und Sehnen, gerne auch mariniert 100 g	0,95

 Handwerkstradition seit 1907

Eiscafé
Portofino
Pizzeria

Eis, Kaffee und Kuchen,
Cocktails, Pizza und Lasagne
auch zum Mitnehmen.
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

Auktionshaus
Michael Bayer

Goldankauf

Schmuck, Münzen,
Barren, Zahngold,
Silber, Bruchgold.

Scheffelstraße 27
78224 Singen

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 45 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im   



Die Gitarrenklassen mit Kontrabass der Jugendmusikschule Westlicher Hegau spielten in der evangelischen Paul Gerhardt Kirche in Hilzingen. Abwechslungsreich – von der Klassik zur Romantik, von folkloristischer spanischer Musik bis zur Musik von Joep Wanders, Leonard Cohen, Chick Corea wurde das Publikum mit einem breitgefächerten Musikprogramm beschenkt.

DENZEL'S

Metzgerei & Partyservice

Qualität aus der Region



Schwarzwaldstraße 22, Singen und Bietingen beim LIDL

Grill – AKTION Putenschnitzel oder -medaillons mariniert 100 g € 0,99	auf ins Grill-Vergnügen Schweinebauch gerne auch gewürzt 100 g € 0,69	AKTION AKTION AKTION Schweinefilet oder Filetspieße frisch 100 g € 1,59
herzhaft deftig Bure-Schübling geräuchert Stück nur € 1,25	allseits beliebt Hauseigener Rohschneider im Pfeffermantel 100 g € 1,59	frisch aus dem Wurstkessel! Original Singener Grillwurst 100 g nur € 1,09
natürlich hausgemacht Geflügelsalat 100 g € 1,39	aus unserer Wursttheke Schinkenwurst und Kaiserjagdwurst 100 g € 1,29	da schmeckt man die Schlachtrische Zwiebelwurst und Zwiebelleberwurst im Ring 100 g € 0,99

Bundestagsabgeordneter
Andreas Jung lädt ein

Bundesumweltminister
Peter Altmaier
auf der Sichelhenke

Donnerstag, 22. August 2013, 19 Uhr
Bewirtung SV Bohlingen, Unterhaltung MV Bohlingen

Andreas Jung, Fritz-Reichle-Ring 6, 78315 Radolfzell, andreas.jung@wk.bundestag.de



Tankeinbau statt Spatenstich

Flottentankstelle an der Franz-Sigl-Straße nimmt Formen an

Singen (stm). Mit dem Beginn des Tankeinbaus auf dem Areal Franz-Sigel-Straße Anfang August hat die Firma Ley den Grundstein für eine 24-Stunden-Flottentankstelle an der Georg-Fischer-Straße gelegt. Das Gesicht der Automeile werde dadurch deutlich aufgewertet, betonte Oberbürgermeister Oliver Ehret beim »offiziellen Tankeinbau« am Donnerstag. Vier der fünf jeweils 40.000 Liter fassenden Tanks sind schon verlegt. Ehret zeigte sich froh, dass man mit Hans-Friedrich Ley einen potenten Investor gefunden habe. Auf der 7.000 Quadratmeter großen Fläche werden neben der modernen 24-Stunden-Großtankstelle inklusive Einrichtungen für LKW und Bistro, ein Kentucky-Fried Chicken entstehen. Die Bauzeit werde etwa 15 Wochen betragen, sodass die Eröffnung Ende November oder Mitte Dezember möglich sei, sollten keine unerwarteten Probleme auftreten, betonte Investor Ley. Leider habe man aufgrund der Spezialarbeiten die entsprechenden Aufträge an überregionale Unternehmen vergeben müssen, teilte Ley mit. Die Innenarbeiten sollen aber wie üblich an lokale Betriebe vergeben werden. Ley lobte die Zusammenarbeit mit Stadt und Verwaltung, die von fairen Gesprächen auf Augen-



Der Geschäftsführer der GVV Roland Grundler, Bauinvestor Hans-Friedrich Ley und Oberbürgermeister Oliver Ehret zeigten sich zufrieden mit den Baumaßnahmen der Großtankstelle. swb-Bild: stm

höhe geprägt gewesen seien. Deshalb könne er sich auch in Zukunft weitere Projekte in Singen vorstellen. Konkrete

der hierfür notwendige Abriss der Sozialwohnungen in der Franz-Sigl-Straße dank einer logistischen Vorbereitung von

am 14. September zu beginnen und das Gelände bis zum 1. Oktober endgültig zu übergeben. Für das angrenzende 4.000



Homburger
Bestattungshaus

Mit Sicherheit ein guter Abschied.
Bestattungsvorsorge entlastet die, die bleiben.
Wir informieren Sie gerne:

www.homburger-bestattungshaus.eu

Schaffhauser Straße 52 · 78224 Singen · Tel. 07731.99750

Pläne habe er allerdings noch nicht. Wie der GVV-Geschäftsführer Roland Grundler erklärte, sei

zwei Jahren zügig vonstatten gegangen. Grundler versprach mit dem Abriss des letzten noch verbliebenen Gebäudes

Quadratmeter große Gewerbegebiet seien bereits Anfragen von Investoren eingegangen, so Grundler weiter.

140-jähriges Jubiläum

Familienfest bei der Feuerwehr

Rielasingen-Worblingen (le). Zu einem regelrechten Familienfest gestaltete die Freiwillige



Früh übt sich, wer einmal ein richtiger Feuerwehrmann werden will. swb-Bild: le

Feuerwehr Rielasingen-Worblingen den Tag der offenen Tür aus Anlass des 140-jährigen Bestehens. Von 11 Uhr an herrschte auf dem Platz vor dem Feuerwehrgerätehaus Hochbetrieb. Interessante und sehenswerte Vorführungen aus allen Einsatzbereichen ließen keine Langeweile aufkommen und der Fanfarenzug Rielasingen-Worblingen überbrückte gekonnt und mit viel Temperament die kleineren Pausen. Besonders interessant und spannend verlief der Nachmittag für die Kinder, die unter Aufsicht und Anleitung Geräte bedienen und natürlich im Feuerwehrauto mitfahren durften.



17 Jugendliche des IBG Workcamps freuen sich mit Oberbürgermeister Oliver Ehret, Axel Goedicke (Fachbereichsleiter Bauen) und Projektleiterin Heike Beermann-Landry über den neuen »Biber-Spielplatz« nahe der Aach. swb-Bild: stm

IBG Camp baut Biberburg

Abenteuerspielplatz mit zwölf Tonnen Rubinenholz

Singen (stm). Nach 1.700 Arbeitsstunden konnte am Freitag nahe der Aach ein Themen-spielplatz eingeweiht werden. Unter tatkräftiger Mithilfe von 17 Jugendlichen aus neun Ländern und vier Mitarbeitern der Firma Kukuk entstand in gerade einmal 14 Tagen eine Biberburg, ein »wasserloser« Staudamm, an dem sich Kinder entlanghangeln können, aber auch traditionelle Spielplatzelemente wie Rutsche und Schaukeln. Mit 12 Tonnen Rubinenholz ist der Spielplatz in der Oberen Beuge 28, wie Oberbürgermeister Oliver Ehret erklärte, äußerst beständig und vor Vandalismus geschützt. Laut Ehret bietet der neu gestaltete Spielplatz »ein optima-

les Refugium für entdeckungsreiche Kinder« und werte das Wohnumfeld auf. Zudem verwies Ehret daraufhin, dass er zu Beginn seiner Amtszeit das IBG-Workcamp in Singen eingeführt habe und seitdem jedes Jahr ein Projekt gefördert werde. 46.000 Euro kostet der »Biber-Spielplatz« laut Projektleiterin Heike Beermann-Landry. Nicht eingerechnet die landschaftsbaulichen Erdarbeiten, die der Technische Dienst übernommen habe. Unter normalen Umständen koste ein solches Projekt doppelt so viel, betonte Beermann-Landry. 34 freiwillige Hände aus Russland, Amerika, China, Ukraine, Italien, Spanien, Türkei, Estland

Kinderlächeln mit Schultüten

Singen (swb). Für finanziell schwächer gestellte Familien kann die Einschulung eines Kindes ein großes Problem darstellen. Lineal, Wasserfarbkasten, Füller, Trinkflasche und Vesperdose sind nur einige Dinge die angeschafft werden müssen. Oft müssen Abstriche in Kauf genommen werden und nicht alle neuen Grundschüler kommen so mit den gleichen materiellen Voraussetzungen in ihre erste Unterrichtsstunde. Die Arbeiterwohlfahrt Ortsverein Singen e. V. hat nun bereits zum fünften Mal beschlossen, sich der Aktion »Kinderlächeln« des Bezirksjugendwerkes der AWO Baden anzuschließen. Am 6. September und am 7. September, jeweils von 10 bis 12 Uhr, werden bei der AWO, Heinrich-Weber-Platz 2, sowie am 6. September, von 9.30 bis 11.30 Uhr in der Lilje, Berliner Str. 8, 30 Schultüten verteilt. Vorzulegen sind: Nachweis über die Einschulung des Kindes sowie Tafelausweis oder der Leistungsbescheid für Arbeitslosengeld 2, Grundsicherung, Kinderzuschlag oder Wohngeld. Wer die Aktion unterstützen möchte, kann auf das Konto »AWO-Kinderfond« bei der Bezirkssparkasse Singen-Radolfzell, Bankleitzahl: 692 500 35, Konto-Nr. 45763939 spenden. Infos unter Telefon 07731/49839.



► SAMMLER

Die Kinder der Kita Hausen werden am Mittwoch, 28. August, ab 9 Uhr einen langen Spaziergang in ihrem Ortsteil machen und dabei Pfandflaschen einsammeln. Alle Hausener sind dazu eingeladen, leere Pfandflaschen, -gläser und -kisten vor ihre Haustür zu stellen. Die Kleinen freuen sich schon sehr darauf, das Pfandgut mit Bollerwägen einzusammeln. Der Erlös geht an das Singener Kinderheim St. Peter und Paul.



► ERFOLGREICH

Für die Rennfahrer und Rennfahrerinnen des Velo-Club Singens verlief die Radsaison bisher sehr erfolgreich. Neben verschiedenen Podestplatzierungen gewann Janine Schneider (Siegerfoto) die Radrennen in Schönaich und Linkenheim. Andre Eberhardt Fonseca siegte beim Radkriterium in Volkertshausen und mit dem Verbands-Vierer bei den Baden-Württembergischen Bahnmeisterschaften in Oberhausen. Bei den Deutschen Meisterschaften errang er im Vierer-Mannschaftsfahren die Bronze-Medaille.

Kai will den DM-Titel holen

Rielasingen-Worblingen (dc). Kai Anderlik (U16) ist es erneut gelungen die Qualifikationshürde für die Deutschen Mehrkampfleichtathletikmeisterschaften zu meistern. Der TV Rielasingen stellt nun zum 3. Mal hintereinander einen Teilnehmer für den höchsten Vergleich auf nationaler Ebene. Kai wird im Blockwettkampf Lauf für den TV an den Start gehen (100m, Weitsprung, Ballwurf, 2000m und 80m Hürden). Während seiner fünf-wöchigen Vorbereitung (4xTraining / Woche) wird Kai von Marc Schlegel, Bäckerrei Schlegel aus Rielasingen-Worblingen, für dieses großartige Ereignis unterstützt. Da Kai Anderling nach Einreichung aller Meldungen nur 50 Punkte vom Podest entfernt liegt, wäre eine Platzierung unter den ersten 5 in Deutschland nicht unwahrscheinlich. Die Deutschen Meisterschaften finden in Markt Schwaben (nahe München) am Sonntag, 8. September, statt.

GOLDANKAUF
SIE VERLIEREN VIEL GELD!
IHR GOLD IST VIEL MEHR WERT!

UM DIE HÖCHSTEN PREISE
ZU ERFAHREN, LASSEN SIE SICH UNBEDINGT u.
UNVERBINDLICH ÜBERALL BERATEN!

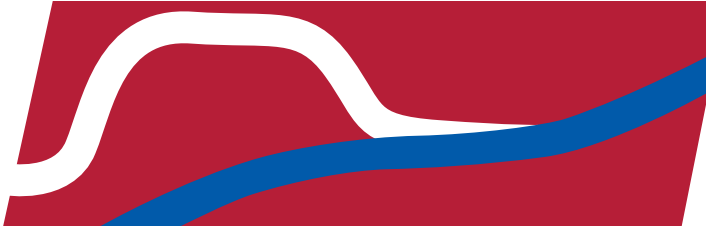
bis **35,00€** / g Feingold
(1 – 4 g Stückelung)

Altgold - Schmuck - Münzen
Zahngold (auch mit Zähnen)
Silber (auch versilbert) - Platin

Beratung und Ankauf

! Neue Öffnungszeiten !
RADOLFFZELL, Höliturm Passage 1/5
Tel. (07732) 8238461 MO / MI / FR 10 – 18 h
STOCKACH, Hauptstr. 13
Tel. (07771) 6489620 Di / DO 10 – 18 h
SINGEN, Ekkehardstr. 19
Tel. (07731) 9557286 MO / MI / FR 10 – 18 h

Baritli Edelmetallhandel GmbH
80 x in DEUTSCHLAND



VEREINSNACHRICHTEN!

RIELASINGEN

ANGELSPORTVEREIN

Ein Jugendzeltlager veranstaltet der Angelsportverein Forelle von Freitag, 30.8., 15 Uhr, bis Sonntag, 1.9., am Rickelhäuser-Weiher.

SINGEN

FIDELIO-SENIORENCLUB

Der gemütliche Seniorennachmittag findet am Do., 22.8., um 14.30 Uhr in der »Scheffelstube« statt.

GEMÜTLICHKEITSVEREIN

Zum gemütlichen Beisammensein trifft sich der Gemütlichkeitsverein Gartenstadt Hasel am Samstag, 24. 8., um 19.30 Uhr im Gasthaus »Hardtgarten«.

LICHTBILDNERGRUPPE

Nächste Zusammenkunft ist am Do., 22.8., 20 Uhr, im Vereinsheim »Schanzstuben«, Singen, Leimdölle 1. Thema: »Sommerliche Heimat«, Thema für alle. Gäste sind wieder herzlich willkommen.

SCHWARZWALDVEREIN

Die Wanderung zur Küssaburg am Sonntag, 1.9., wird aus verkehrstechnischen Gründen ersetzt durch die Wanderung zum Aussichtsturm Hohenbodman und Maria im Stein (s. 12. Mai). Die Tour führt in ca. 3,5 Std. Gehzeit mit Vesper von Owingen, Hohenbodman, Aachtobel, Grotte Maria im Stein nach Lippertsreute. Treffpunkt: 8.40 Uhr am Bahnhof. Führung: Hans Maier, Infos unter Telefon 07731/49009; Gäste willkommen.

KURZ & BÜNDIG!

Jahrgang 1924/1925 trifft sich am Donnerstag., 22.8., um 15 Uhr in der Singener Weinstube zur gemütlichen Zusammenkunft.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 24.08./25.08.2013:
»Überlingen a. R.«: Paul-Gerhardt-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Hilsberg). Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden!

»Singen«: Bonhoefferkirche: So., 8.45 Uhr Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel«, 10 Uhr Gottesdienst. Lutherkirche: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Taufe. Ev. Südstadtgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst in der Pauluskirche. Evangelisch-Freikirchliche-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst.
»Rielasingen«: Ev. Johannesgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst (H. G. Bühner) und Tee-nie-Gottesdienst.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 24.08./25.08.2013:

»Singen«: St. Elisabeth: Sonntag, 10 Uhr Eucharistiefeier. Polnische Gemeinde in St. Elisabeth: So., 16 Uhr Eucharistiefeier, Herz-Jesu: So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier. St. Josef: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier. Kroatische Gemeinde in St. Josef: Sonntag, 12 Uhr Eucharistiefeier. Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. Liebfrauen: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier. St. Peter und Paul: So., 11 Uhr und 19 Uhr Eucharistiefeier.

Ein Konto für frühere Rente

St. Verena führt »Lebensarbeitszeitkonto« ein

Rielasingen-Worblingen (of). Nie waren die Themen »Demografie« und »Erhöhung des Renteneinstiegsalters« aktueller. Der demografische Wandel ist allenthalben sichtbar: Deshalb wurde jetzt für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Pflegezentrums St. Verena in Rielasingen – zusammen mit Harald Röder von der Deutschen Beratungsgesellschaft für Zeitwertkonten und Lebensarbeitszeitmodelle (DBZWK) – unter dem Namen »LebensZeit« ein zukunftsweisendes Lebensarbeitszeitmodell entwickelt. Ab sofort bietet das Pflegezentrum St. Verena den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern die Möglichkeit, ein Zeitwertkonto als Langzeitkonto einzurichten. Entsprechende Mitarbeitergespräche wurden geführt. Damit reagiert die Sozialeinrichtung auf die sich weiterhin verändernden Arbeits- und Lebensbedingungen in unserer Gesellschaft. Vorstandsvorsitzender Jürgen Stockmann erklärte, dass die Leistungskraft der Mitarbeiter in dem körperlich und emotional anspruchsvollen Pflegeberuf bis ins hohe Alter erhalten bleibe. Durch das neue Lebensarbeitszeitmodell hätten sie nun die Chance, dies rechtzeitig und frühzeitig für sich zu regeln. Auch Heimleiterin Gisela Meßmer zeigte sich stolz: »Wir als Dienstgeber sind einer der ersten hier in der Region, die



Gemeinsam für das »Lebensarbeitszeitmodell«: Der stellvertretende Vorstand Wilfried Ehinger, Vorstandsvorsitzender Jürgen Stockmann, Heimleiterin Gisela Meßmer, DBZWK-Geschäftsführer Harald Röder und die Vorsitzende der Mitarbeitervertretung Ulrike Vestner.

ein Zeitwertmodell einführen können, denn »LebensZeit« im Pflegezentrum St. Verena, das ist etwas Außergewöhnliches und Zukunftsweisendes.« Aus ihrer Sicht war die Einführung eines Lebensarbeitszeitmodells unumgänglich und hob sie hervor, dass der Mitarbeiter selbst entscheiden könne, welche Gehalts- oder Zeitanteile er in das Lebensarbeitszeitkonto einbringen möchte und selbst entscheiden könne, für welche Anlässe oder Lebens-Situationen er das Zeitwertkonto einsetzen will. Sei es für eine längere Auszeit, also ein Sabbatical, oder für die Betreuung pflegebedürftiger Familienangehöriger, oder aber für den Vorruhestand, ohne dabei lebenslange Abschläge in der Altersrente in Kauf nehmen zu müssen, so Meßmer weiter. Durch die Einführung hofft das Pflegezentrum natürlich auch Mitarbeiter

längerfristig an sich zu binden und auch die Probleme bei der Besetzung der notwendigen Stellen zu reduzieren.

**engagement macht stark!**
Woche des bürgerschaftlichen Engagements 2013

**Die Aktionswoche des bürgerschaftlichen Engagements vom 10. – 21. September 2013**

MACHEN SIE MIT:
www.engagement-macht-stark.de

Gefördert von:


**Mein MARKTPLATZ**
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

DIE ZEITUNG FÜR
SINGEN SÜD, BOHLINGEN, ÜBERLINGEN A. R., RIELASINGEN, WORBLINGEN, ARLEN, RAMSEN

**MUSTERANZEIGENGROSSE
SINGEN SÜD
0,85 €/mm
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.
AUFLAGE:
14.551 Exemplare**
**Preisbeispiel:
42,50€
Zzgl. der gesetzl. MwSt.**

**Die ideale Werbeflattform
von der Sie profitieren:**

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig



Ich berate Sie gerne:
Maike Busshart | Telefon 077 31/88 00-13
m.busshart@wochenblatt.net
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause **WOCHENBLATT**

**NOTRUF / SERVICEKALENDER**

**Die Babyklappe Singen
ist in der Schaffhauser Str. 60,
direkt rechts neben dem
Krankenhaus an der
DRK Rettungswache.**

Überfall, Unfall: 110
Polizeirevier Singen: 07731/888-0
Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525
Giftnotruf: 0761/19240
Notruf: 112
Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111
08 00/11 10 222
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Kabel-BW: 0800/8888112
(*kostenfrei)

**24-Std.-Notdienst
WIDMANN**
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklemmte Türen)
07731/83080 gew.

Tierschutzverein: 07731/65514
(Tierambulanz) 0160/5187715
Frauenhaus Notruf: 07731/31244

Familien- und Dorfhilfe
Einsatzleitungen:
Singen-Rielasingen-Höri
07731/795504

STEISSLINGEN
Polizeiposten: 07738/97014
Gemeindeverwaltung: 92930
Stromversorgung Gemeindewerke
in Notfällen: 07738/929345

APOTHEKEN-NOTDIENSTE
0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz)
und
22 8 33*
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder

*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST
Zu erfragen über den jeweiligen Haus-Tierarzt (AB).

Feine Tropfen in urigem Flair

Weinstube in Volkertshausen feiert am 23. und 24. August ihren 30. Geburtstag

»Herzlich Willkommen«, heißt es am Freitag, 23. und Samstag, 24. August jeweils ab 18 Uhr, wenn Monika Neidhart und ihr Team zum 30. Geburtstagsfest der Weinstube Volkertshausen in die Hauptstraße 41 einladen. Die Atmosphäre in der ehemaligen Scheune ist urig-heimelig, gut 50 Gäste finden dort Platz. Im Sommer locken zusätzlich die gemütliche, mit Reben bewachsene Weinlaube und die Terrasse in lauen Sommerabenden zum Verweilen und Genießen. Dort verwöhnen die Wirtin und ihr Team ihre Besucher mit kleinen Leckereien wie knackigen Salaten und knusprigen Seelen in verschiedenen Variationen, die im ganzen Hegau bekannt sind. Die Qual der Wahl

die gemütliche, mit Reben bewachsene Weinlaube und die Terrasse in lauen Sommerabenden zum Verweilen und Genießen. Dort verwöhnen die Wirtin und ihr Team ihre Besucher mit kleinen Leckereien wie knackigen Salaten und knusprigen Seelen in verschiedenen Variationen, die im ganzen Hegau bekannt sind. Die Qual der Wahl



hat der Genießer bei der reichen Auswahl an Wein einsortieren. Das Sortiment reicht von edlen Tropfen aus der Region bis hin zu feinen Weinen aus Übersee. Als besonderes Schmankerl spielt zum 30. Geburtstag der Weinstube die Musik zur Unterhaltung auf: Am Freitag sorgt die »Oberkrainer Combo« für beste Stimmung und am Samstag wird Alleinunterhalter Lucky die Geburtstagsgäste unterhalten. Wirtin Monika Neidhart hat vor dreieinhalb Jahren das traditionsreiche Lokal übernommen, das ursprünglich von Günther und Waltraud Reichelt eröffnet



Natürlich regional!
RANEGGER
ACE-Vitamin-Drink
Nur 23,3 kcal je 100 ml

**NETZHAMMER**
Netzhammer Großhandel
78224 Singen, Güterstr. 23
Tel. 0 77 31/9 98 80

30 Jahre
Feiern Sie mit uns!
Es freut sich Moni mit Team

**ANTIQUITÄTEN
WEINSTUBE
VOLKERTSHAUSEN**
Monika Neidhart
Hauptstraße 41 • Volkertshausen
077 74/92 38 00

**Wir wünschen
viel Spaß beim
30. Jubiläum**
von
der führenden Getränkefachgroßhandlung
am Bodensee
KOUNTZ
Ihr Getränke-Spezialist!
Herrenlandstraße 51 • 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 99 12-0 • Fax 0 77 32 / 99 12 97

**HIRSCH**
PRIVATBRAUEREI SEIT 1912

**Wir wünschen allen Besuchern
der Weinstube in Volkertshausen
zum 30-jährigen Bestehen
guten Durst, viel Spaß und einen
genussvollen Aufenthalt!**
www.hirschsauer.de



Patrozinium St. Bartholomäus

Rielasingen (swb). Am Sonntag, 25. August findet das Patrozinium der St. Bartholomäus Gemeinde statt. Der Gottesdienst beginnt um 10.15 Uhr und wird von Pfarrer Embo, der Ferienvertretung im Aachtal, aus Nigeria gestaltet. Beim Patrozinium inklusive Weißwurstfrühstück und Kaffee und Kuchen wird über die 72-Aktion der 36 Ministranten, bei der zu Gunsten einer Grundschule in Nigeria Spenden gesammelt wurden, berichtet.

Lernhelfer sind gefragt

Singen (swb). Kinder aus sozial benachteiligten Familien bekommen die »Armut« ihrer Eltern in vielfacher Weise zu spüren. Zum Beispiel kann der Nachhilfeunterricht nicht bezahlt werden. Um diesen Kindern eine faire Chance zu geben, will der Verein Kinderchancen Singen e.V., zusammen mit den Schulen und der Stadt Singen, eine zusätzliche ehrenamtliche Lernförderung anbieten. Dazu werden engagierte Mitbürger gesucht. Auch der Aufbau eines Leseclubs ist geplant. Infos bei Gisela Zöllner, Kinderchancen Singen, c/o Arbeiterwohlfahrt, 07731/958035. E-Mail: arbeitslosenzentrum@awo-konstanz.de.

Eine Gruppe junger Diebe

Rielasingen-Worblingen (swb). Eine 70 Jahre alte Frau musste am Mittwochabend, gegen 17.15 Uhr, mit ihrem Fahrrad bei der Aachbrücke, an einer Gruppe von etwa zehn Kindern beziehungsweise Jugendlichen im geschätzten Alter zwischen 13 und 15, vorbeifahren. Als sie die Gruppe passiert hatte rief einer »Handtasche«, worauf sich die Fahrradfahrerin umdrehte und bemerkte, dass die im Fahrradkorb auf dem Gepäckträger mitgeführte Handtasche fehlte und sah die Jugendlichen in alle Richtungen davonrennen. Neben einem geringen Bargeldbetrag befanden sich Scheckkarte, Führerschein, Personalausweis und eine teure Gleitsichtbrille in der beige Handtasche.

Kein Rennen mit Seifenkisten

Überlingen (swb). Die Feuerwehr Überlingen am Ried bittet um Verständnis, dass auf Grund mangelnder Nachfrage und Interesse das Seifenkistenrennen in diesem Jahr ausfällt.

Singen (swb). Bei der letzten Probe vor den Sommerferien wurden in einer stimmungsvollen Feier die langjährigen Mitglieder Jörg und Ini Maier (jeweils 35 Jahre) und Jochen Böhm (45 Jahre) geehrt. »Wer so lange dabei ist«, so Dorothea Wehinger vom Chorvorstand, »hat fast alle großen Chorwerke gesungen, drei Dirigenten und deren verschiedene Musikvorlieben und Führungsstile erlebt und vor allem auch sehr gute Freundschaften gepflegt.« Jörg Maier bedankte sich für die schönen Jahre: »Das einzige, was ich bedauere, ist, dass ich nach meinem Beginn bei der Alu sechs Jahre gebraucht habe, bis ich auch beim Alu-Chor gelandet bin: Sechs verlorene Jahre.« Jochen Böhm, der nicht

Zwei Urgesteine des Gesangs

Ehrungen für 35 und 45 Jahre beim Alu-Madrigalchor



Dirigent Hartmut Kasper (li.) und Joachim Böhm wurden für ihre langjährige Mitgliedschaft beim Madrigalchor geehrt. swb-Bild: pr

nur für 45 Sängerjahre, sondern auch für 10 Jahre als Vize-dirigent geehrt wurde, bekam von Hartmut Kasper zum Auftakt ein Gedicht: »Dirigent, das ist der Mann, der vorne steht und »alles« kann!« Und was Jochen Böhm alles kann, wurde mit viel Humor aufgezählt: Die

Gestaltung der Chorplakate, die Kooperation mit den Singener Malern bei der »Markuspassion« in der Stadthalle 2010, viele Karikaturen in Notenblättern und Liederbüchern und eine große Unterstützung von Hartmut Kasper bei der Probenarbeit. Als Belohnung durfte er

sich ein Musikstück wünschen und es selbst dirigieren. Der gesamte Chor spielte ihm einen Streich, sang etwas völlig anderes und brachte den erfahrenden Dirigenten »für zwei Sekunden in höchste Alarmbereitschaft«. Jochen Böhm bedankte sich für diese Ehre und versprach nach drei Dirigenten auch noch den jetzigen, Hartmut Kasper, zu überleben. Für den Chor beginnt nach der Sommerpause wieder eine intensive Probenarbeit, denn am Sonntag, 6. April 2014, wird in der Herz-Jesu-Kirche die h-Moll-Messe von J.S. Bach aufgeführt. Die h-Moll-Messe ist eines der wenigen großen Chorwerke, die der Madrigalchor Alu Singen noch nie aufgeführt hat.

Wunder von Echterdingen

Rielasingen-Worblingen (swb). Millionen Menschen in aller Welt nahmen am 5. August 1908 Anteil an der Katastrophe von Echterdingen, bei der das Luftschiff LZ 4 in Flammen aufging und der bereits 70-jährige Zeppelin vor den Trümmern seiner Existenz stand. Doch aus den Trümmern von LZ 4 wurde das Wunder von Echterdingen: eine riesige Welle der Spendenbereitschaft



Autor Gunter Haug liest Zeppelins »Wunder von Echterdingen« am 22. August. swb-Bild: pr

erfasste ganz Deutschland. Die »Zeppeline« galten seitdem als nationale Symbole und der alte Graf wurde zum Volkshelden. Am 8. Juli jährte sich der 175. Geburtstag des »Luftschiff-Grafen«. Anlass für den Autor Gunter Haug ein Buch über »Den Narr vom Bodensee« zu schreiben, den Kaiser Wilhelm II. als den »Dümmsten von allen Süddeutschen« verspottete, um ihm nur drei Monate später den höchsten Orden des Deutschen Reiches zu verleihen. Haug war seit 1994 Abteilungsleiter für landeskundliche Fernseh-Sendungen und Sonder-sendungen beim SWF, dem späteren SWR. Seit März 2005 ist er hauptberuflich »nur noch« als freier Autor, Schriftsteller und Moderator tätig wie »Lemberger trocken« für das Theaterschiff Heilbronn oder den Krimi »Sturmwarnung«, der am Bodensee spielt. Am Donnerstag, 22. August, 19.30 Uhr, liest Haug über »Das Wunder von Echterdingen« in der Bücherstube Rielasingen. Weitere Informationen unter Telefon 07731 / 827 837.



... so frisch

Iberico Carree
zartes Schweinekotelett aus Spanien
100 g

2,99

... Obst & Gemüse

Gurken
aus Holland
Klasse I
Stück

-,49

Geflügelpasteten-aufschnitt
100 g

1,79

Nektarinen oder Pfirsiche
Klasse I
aus Spanien oder Italien
1 kg

1,49

Bergkäse „Grindewald“
Schnittkäse, mind. 55% Fett i. Tr. cremig – fein würzig
100 g

2,99

... Getränke

Tomaiolo Chianti Riserva
1 l = € 6,39
0,75 l Flasche

4,79

Garnelencocktail
100 g

1,99

Campari
25% Vol.
1 l = € 14,28
0,7 l Flasche

9,99

FLEISCHSPEZIALITÄTEN
jede Woche vorbestellbar!

U.S. Beef

Bison

Iberico

... so günstig

Cafe Crema
feiner Espresso Schümli nach Schweizer Rezeptur
1 kg Packung

8,99

Bodensee Rapsöl
1 l = € 7,98
500 ml Flasche

3,99

Langnese Viennetta
Blättereiscreme, verschiedene Sorten, tiefgefroren
1000 ml = € 1,99
650 ml Packung je

1,29

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 21. August 2013
Irrtum vorbehalten. Solange Vorrat reicht.

WAHLKAMPFTERMINE!

Landkreis (swb).
Nese Erikli (Bündnis 90/Die Grünen) kommt am Mittwoch, 28. August ab 18 Uhr in den kleinen Saal ins Milchwerk Radolfzell und spricht mit MdL Franz Untersteller über die Energiewende.

Auf ihre Einladung hin kommt am Montag, 26. August, der Landesvorsitzende Chris Kühn nach Stockach zu einer Vortragsveranstaltung. Um 19 Uhr wird er im griechischen Restaurant »Olive Elia«, der ehemaligen »Linde«, zu Gast sein. Und am Dienstag, 3. September,

besucht Nese Erikli das Pestalozzi-Kinder- und -Jugenddorf in Wahlwies. Ab 14 Uhr informieren sie Karl-Hermann Rist vom Vorstand der Einrichtung und Geschäftsführer Bernd Löhle über die dort geleistete Arbeit. Ab 16.30 Uhr findet ein Gespräch mit verschiedenen Verbandsvertretern statt. Treffpunkt ist im Hotel »Goldener Ochsen« in Stockach.

Tobias Volz (SPD) begleitet Baden-Württembergs stellvertretenden Ministerpräsidenten Nils Schmid am Dienstag, 27.

August, um 17.30 Uhr ins Hotel Sonne nach Gottmadingen. Sein Thema »Wir können mehr«.

Andreas Jung (CDU) wird am Mittwoch, 21. August, um 11 Uhr die Apotheke St. Mauritius und um 11.30 Uhr die »Alte Schule« und »Alte Post« in Eigeltingen besuchen. Um 12 Uhr steht ein Mittagsgespräch im Gasthaus »Lamm« an. Themen des Besuchs sind Nahversorgung, Infrastruktur und Bildungsangebote im ländlichen Raum.

Rund um die Bioenergie

Hegau (swb). Am Samstag, 31. August von 8.45 bis 11.45 Uhr findet wieder eine Bioenergietour statt. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen zur Rundtour im Kleinbus. Treffpunkt ist am Rathaus Singen. Anmeldung ist erforderlich (Telefon 0163-14 10 357 oder per Mail gaukler@solarcomplex.de).

Besichtigt werden der Solarpark Rickelshausen, der Strom für 2.500 Menschen produziert

und das Bioenergiedorf Mauenheim mit Biogasanlage, Hackschnittzanlage und Nahwärmenetz.

Bei der angebotenen Rundfahrt wird das große Potential der vorhandenen Bioenergien in der Bodensee-Region aufgezeigt. Die Touren werden vom BMELV (Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz) gefördert, das Angebot ist für die Teilnehmer kostenlos.

Jobcenter geschlossen

Konstanz (swb). Das Jobcenter Landkreis Konstanz ist am nächsten Freitag, 30. August aufgrund eines bundesweiten Softwareupdates ganztägig geschlossen.

Betroffen von der Schließung sind alle Geschäftsstellen in Konstanz, Radolfzell, Singen und Stockach.

Es wird gebeten, notwendige Behördengänge entsprechend zu planen. Anträge können ohne Rechtsnachteile am Montag, 2. September nachgeholt werden.



Naturerlebnis Mettnau



Auf den Führungen des NABU-Zentrums Mettnau erkunden Abenteuerlustige die schönsten Plätze im Naturschutzgebiet und erfahren viel über die seltenen Pflanzen und Tiere, die hier leben. Interessierte entdecken unter fachkundiger Leitung der NABU-Mitarbeiter viele Facetten der Natur, die oft im Verborgenen bleiben, aber diese Halbinsel so einzigartig machen. Ob bunt blühende Orchideen oder singende Vögel, auf der Führung am Dienstag, 27. August, sehen und erfahren die Teilnehmer Interessantes über die Natur auf der Halbinsel und ihre saisonalen Besonderheiten. Treffpunkt ist um 18.30 Uhr am NABU-Zentrum Mettnau.

Komm und hör!

Höllturmpassage 5 • 78315 Radolfzell
Tel. 07732-53983 • Fax 07732-979948
radolfzell@das-ohr.eu • www.das-ohr.eu

Montag bis Freitag 08:30 – 18:00 Uhr
Samstag 09:00 – 12:30 Uhr

Hauptstr. 14 • 78333 Stockach
Tel. 07771-917700 • Fax 07771-917702
stockach@das-ohr.eu • www.das-ohr.eu

Mo bis Fr 09:00 – 13:00 Uhr + 14:00 – 18:00
Samstag geschlossen



DAS OHR
Hörgeräte & mehr GmbH
Inh. Horst Böttcher

Die neue Kollektion ist da!



Adler-Post **Reine** Stockach
APOTHEKE
Tel. (07771) 7021
Homöopathieabend
03.09.13, 19.30 Uhr

SUMMER DRIVE Leasing



Abb. enthält Sonderausstattung.

peugeot.de

LEASINGRATE

€ 99,95 mtl.**
für den PEUGEOT 208 Style 82 VTi 3-Türer

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,5; außerorts 3,9; kombiniert 4,5; CO₂-Emission (kombiniert) in g/km: 104. Nach amtlichem Messverfahren in der jeweils gültigen Fassung.

• Touchscreen mit Audioanlage • Einparkhilfe hinten • Leichtmetallfelgen 15"
**4.200 € Anzahlung, Fahrleistung 10000 km/Jahr, Laufzeit 36 Monate. Ein Leasingangebot der PEUGEOT BANK, Geschäftsbereich der Banque PSA Finance S. A. Niederlassung Deutschland, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für den PEUGEOT 208 Style 82 VTi 3-Türer. Das Angebot gilt für Privatkunden bei Vertragsabschluss bis 30.09.2013.

DER PEUGEOT 208
MOTION & EMOTION



Autohaus Reule
Neuwagen, Jahreswagen, SB-Waschanlage
Radolfzell
PEUGEOT SERVICEPARTNER MIT VERMITTLUNGSRECHT
78315 Radolfzell • Robert-Gerwig-Straße 2
Tel.: 077 32/97 50 • Fax: 077 32/99 75 99

JETZT UMSTEIGEN LOHNT SICH!

BESTPREISE FÜR IHREN GEBRAUCHTEN



Jetzt umsteigen lohnt sich doppelt. Attraktive Neuwagen Angebote und Bestpreise für Ihren Gebrauchten.
Steigen Sie jetzt um z.B. auf einen Neuen

Renault Twingo Paris 1.2 16 V 75 mit Deluxe Paket

• ESP • Klimaanlage • Radio • Leichtmetallräder • Tempomat u.v.m.

ab 9.990,- €

inkl. Kundenvorteil 2.620,-! Angebote als Tageszulassung.

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 6,7; außerorts 4,2; kombiniert 5,1; CO₂-Emissionen kombiniert: 119 g/km (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

Autohaus BLENDER

Robert-Gerwig-Str. 6, Radolfzell
Tel. 077 32/98 27 73
Max-Stromeier-Str. 51, Konstanz
Tel. 075 31/996 76-0

Autohaus SCHEU

Rudolf-Diesel-Str. 11
Rielasingen
Tel. 077 31/228 72



*Gegenüber der UPE eines vergleichbar ausgestatteten Serienmodells. Abbildung zeigt Sonderausstattung. Zuzüglich der händlerindividuellen Überführungskosten.

Ein Kunstgenuss



Das ist eine Veranstaltung zur Förderung des badisch-württembergischen Verhältnisses: Der schwäbische

Mundartdichter Olaf Nägele spricht über das Thema »Maultasche? Ha noi! Flädle«. Am Sonntag, 25. August, um 10.30 Uhr gewährt er im wunderschönen Sommergarten in der Föhrlestraße 1 in Eigeltingen-Reute Einblicke in die schwäbische Seele. Zum künstlerischen gibt es den kulinarischen Genuss - für's leibliche Wohl ist gesorgt. Einen Überschuss aus der Veranstaltung spenden die Organisatoren an soziale Einrichtungen. Infos gibt es unter der Rufnummer 07774/69 45. swb-Bild: Yves Noir

Cleverer Copilot



Die Ferien müssen nicht langweilig sein, denn Bodman-Ludwigshafen lädt zum Sommerferienprogramm ein. Eine ganz besondere Veranstaltung steht etwa am Samstag, 24. August, von 10 bis 14 Uhr an. Denn da können Kinder, im Alter von zehn bis 14 Jahren, als Co-Pilot bei einer Oldtimer-Rallye unterwegs sein. Die jungen Beifahrer navigieren den Fahrer dabei erfolgreich mit Hilfe einer Karte ans Ziel. Die Teilnahme ist kostenlos, Grillgut sollte mitgebracht werden.

Anmeldung bei der Tourist-Info von Bodman-Ludwigshafen unter 07773/93 00 40.